

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد

القائنتات الإسلامي بتاناه لآوت كليمنتان الجنوبية

رسالة الماجستير

إعداد

ريكا روضة الجنة



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

٢٠٢٦ م / ١٤٤٨ هـ

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد

القائنتات الإسلامي بتاناه لآوت كليمنتان الجنوبية

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد :

ريكا روضة الجنة

رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٥٦

المشرف :

الدكتور وحي الدين الماجستير

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

كلية الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

٢٠٢٦ م / ١٤٤٨ هـ

إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياتي كالاتي:

الاسم الكامل : ريكا روضة الجنة

رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٥٦ :

الكلية : الدراسات العليا

القسم : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذه رسالة الماجستير التي حضرته لتوفير الشرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت الموضوع:

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتاناه لاونت كليمنتان الجنوبية

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، وكان المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، يوليو ٢٠٢٦

توقيع صاحبة الإقرار

ريكا روضة الجنة

رقم القيد: ٢٢٠١١٠٦٠١٥٦



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN
UNIT PENJAMIN MUTU PASCASARJANA
SERTIFIKAT BEBAS PLAGIARISME

No: 1706/Un.14/IV/UPM-BP/07/2026

Setelah kami melakukan pengecekan dengan aplikasi turnitin pada alamat <https://www.turnitin.com/>, dengan ini, kami nyatakan bahwa tesis yang ditulis oleh:

Nama : Rika Raudatul Jannah
NIM : 220211060156
Jenjang/Program Studi : S2/Pendidikan Bahasa Arab
Judul :

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتاتة لآوت كاليمانتان الجنوبية

tidak terindikasi plagiarisme dengan hasil (7%) kurang dari 20%. Naskah tesis yang tidak terindikasi plagiarisme tersebut harus diunggah di repository UIN Antasari di alamat <http://idr.uin-antasari.ac.id/>

Banjarmasin, 17 Juli 2026

Mengetahui
Wakil Direktur,


Dr. Wahyuddin, M.Pd.I
NIP. 1977070820090811008



الموافقة

رسالة الماجستير بموضوع : تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية

لدى طالبات معهد القانئات الإسلامي بتاناه لآوت كلميتان الجنوبية

الطالبة : ريكاء روضة الجنة

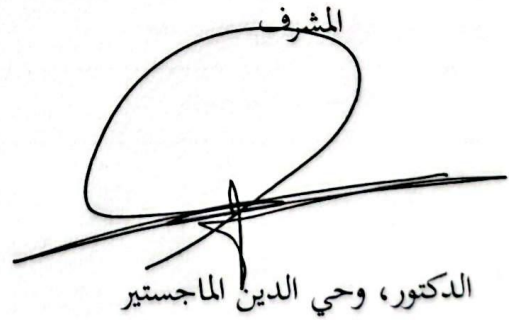
رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٥٦ :

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : الدراسات العليا

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعددتها وكتبتها الطالبة: ريكاء روضة الجنة ، وافق
المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، ١٧ يوليو ٢٠٢٦

المشرف

الدكتور، وحي الدين الماجستير

اعتماد لجنة المناقشة

تقرير لجنة المناقشة على تصحيح البحث

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتاناه لاون

كليمنتان الجنوبية

قدمتها

ريكا روضة الجنة

رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٥٦

قد تم تصحيحها حسب التوجيهات في الجلسة العلمية التقديمية المنعقدة في يوم الخميس

التاريخ . ٣١ يوليو ٢٠٢٦ م الموافقة ١٦ صفر ١٤٤٨ هـ و تكون مقبولة بدرجة ٨٦,٨ (A-)

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة

المناقشون	التوقيع
الدكتور وحي الدين الماجستير	
الأستاذ الدكتور أحمد مرادي الماجستير	
الدكتور توفيق الرحمن الماجستير	
الدكتورة فاطمة نور الماجستير	

مدير كلية الدراسات العليا

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين



الأستاذ الدكتور الحاج مجيب الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ٢٠٩١٩٩٦٠٣١٠٠١

المستخلص

ريكا روضة اللجنة. ٢٠٢٦. تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتاناه لوت كلمينتان الجنوبية. رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا، جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين المشرف الأول : الدكتور وحي الدين، الماجستير.

الكلمات الرئيسية : تحليل الأخطاء، المحادثة العربية اليومية، أخطاء اللغوية، معهد القانتات. ينطلق هذا البحث من تدني مستوى الكفاية في المحادثة باللغة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي للبنات. وقد لوحظ وجود أخطاء لغوية متعددة، ولا سيما في المجالين الصرفي والنحوي، مما يدل على أن تطبيق قواعد اللغة العربية في المحادثة اليومية لم يبلغ المستوى المطلوب. وبناء على ذلك، يهدف هذا البحث إلى تحليل أشكال الأخطاء الصرفية والنحوية ووصفها، فضلاً عن تحديد العوامل التي تؤدي إلى وقوع هذه الأخطاء في المحادثات اليومية باللغة العربية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي للبنات.

اعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي النوعي، وتمثلت مصادر البيانات في الأقوال العربية اليومية الصادرة عن الطالبات. وجمعت البيانات من خلال الملاحظة والاستماع والتوثيق، ثم خلّلت باستخدام نموذج تحليل الأخطاء اللغوية لستيفن بيت كورد (S. P. Corder) عبر خمس مراحل، وهي: جمع الأخطاء، وتحديدّها، ووصفها، وتفسيرها، وتقويمها. أما العوامل المسببة للأخطاء، فقد تم تحليلها استناداً إلى مفهوم براون (Brown).

أظهرت نتائج البحث وجود ٧٥ خطأ لغوياً، منها ٢٠ خطأ صرفياً (في علم الصرف) و ٥٥ خطأ نحوياً (في علم النحو). وقد شكلت الأخطاء النحوية النوع الأكثر شيوعاً. وتتمثل العوامل المسببة لهذه الأخطاء في النقل اللغوي بين اللغات (Interlingual Transfer)، والنقل اللغوي داخل اللغة الواحدة (Intralingual Transfer)، واستراتيجيات التواصل، وسياق التعلم. وتشير هذه النتائج إلى ضرورة تعزيز تعليم علمي النحو والصرف، وتعويد الطالبات على استخدام اللغة العربية وفقاً لقواعدها، فضلاً عن تحسين الإشراف والتصحيح، بما يساهم في تنمية الكفاءة التواصلية لدى الطالبات.

ABSTRAK

Rika Raudatul Jannah, 2026. "**Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Percakapan Bahasa Arab Sehari Hari Pada Santriwati di Pondok Pesantren Al-Qoonitaat Putri Tanah Laut Kalimantan Selatan**". Tesis Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Antasari Banjarmasin 2026. Pembimbing: Dr. Wahyuddin, M.Pd.I

Kata Kunci: Analisis Kesalahan, Percakapan Bahasa Arab Sehari-hari, Kesalahan Linguistik, Pondok Al-Qoonitat.

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh rendahnya kompetensi percakapan bahasa Arab sehari-hari santriwati di Pondok Pesantren Al-Qonitat Putri. Ditemukan berbagai kesalahan berbahasa, terutama pada aspek morfologi (*sharaf*) dan sintaksis (*nahwu*), yang menunjukkan belum optimalnya penerapan kaidah bahasa Arab dalam percakapan sehari-hari. Oleh karena itu, penelitian ini bertujuan untuk menganalisis dan mendeskripsikan bentuk-bentuk kesalahan morfologis (*sharaf*) dan sintaksis (*nahwu*), serta mengidentifikasi faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan tersebut dalam percakapan bahasa Arab sehari-hari santriwati di Pondok Pesantren Al-Qonitat Putri.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan sumber data berupa tuturan bahasa Arab sehari-hari santriwati. Data dikumpulkan melalui observasi, penyimakan, dan dokumentasi, kemudian dianalisis menggunakan model Error Analysis S. P. Corder melalui lima tahapan, yaitu pengumpulan, identifikasi, deskripsi, penjelasan, dan evaluasi kesalahan. Adapun faktor penyebab kesalahan dianalisis berdasarkan konsep Brown.

Hasil penelitian menunjukkan terdapat 75 kesalahan berbahasa, terdiri atas 20 kesalahan morfologis (*sharaf*) dan 55 kesalahan sintaksis (*nahwu*). Kesalahan sintaksis menjadi jenis yang paling dominan. Faktor penyebabnya meliputi interlingual transfer, intralingual transfer, strategi komunikasi, dan konteks pembelajaran. Temuan ini menunjukkan perlunya penguatan pembelajaran nahwu dan sharaf, pembiasaan berbahasa Arab sesuai kaidah, serta optimalisasi pendampingan dan koreksi untuk meningkatkan kompetensi komunikasi santriwati.

شعار

عن أبي هريرة قال:

قال رسول الله ﷺ:

مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ

- رواه الترمذي

الإهداء

:أقدم هذه رسالة الماجستير إلى

زوجي محمد ناساريادي الذي قدم لي عوناً كثيراً، ثم لإبني محمد زافيا إرلن الذي كان

مصدر تشجيع لي في إنجاز هذه رسالة الماجستير

أبي أحمد سعي وأمي إيذا ليلا و أمي ناني راحيوا

الذين يربييني على الفضيلة والأخلاق

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا.

ثم إلى جميع الأعضاء أسرتي المحبوبين ثم إلى جميع المشايخ الأعزاء والأساتذة الكرام

عسى الله أن يعطيهم الدرجة الأولى في الدنيا والآخرة

وإلى جميع أصحابي وصاحباتي

بارك الله لي ولكم جميعا جزاكم الله خيرا كثيرا

الشكر والتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا محمد وعلى اله وصحبه أجمعين، أما بعد.

فإن الله الذي أعطى الباحثة نعمة عظيمة حتى تستطيع أن رسالة الماجستير شرطاً لنيل درجة الماجستير في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت الموضوع : تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتاناه لوت كليمنتان الجنوبية

وفي هذه المناسبة تقدم الباحثة شكراً جزيلاً إلى :

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور الحاج مجيب الرحمن الماجستير كمدير الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٢. فضيلة المكرم الدكتور توفيق الرحمن الماجستير كرئيس لقسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٣. فضيلة المكرم الأستاذ عارفين ، الماجستير كسكرتير قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٤. فضيلة المكرم الدكتور وحيو الدين الماجستير كالمشرف على إرشاده في كتابة رسالة الماجستير

٥. جميع المحاضرين والمحاضرات قسم تعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
٦. فضيلة المعلمات اللغة العربية في معهد القانتات الإسلامي بتاناه لاون كاليمنتان الجنوبية.
٧. جميع الطالبات في معهد القانتات الإسلامي بتاناه لاون كاليمنتان الجنوبية.
٨. المكرم أبي أحمد سعي والمكرة أمي إيدا ليلا الذين يرتبني منذ صغاري حتى الآن، ويدعون إلى الله تعالى لناجي في طلب العلم.
٩. جميع زملائي وأصدقائي المحبوبين الذين يساعدون الباحثة في كتابة رسالة الماجستير.
- وأخيرا أن هذه رسالة الماجستير لا مجرد من الأخطاء والنقصان فلذلك أحث للقارئ على يعطوني الاقتراحات والنقد. عسى الله أن يوفقنا ويهدينا إلى الصراط المستقيم وينعمنا النجاح والفهم والبركة في طلب العلم، وعسى الله أن ينفع هذه رسالة الماجستير للباحثة وللقارئ أجمعين. آمين.

بنجر ما سين، ١٧ يوليو ٢٠٢٦

الباحثة

ريكا روضة الجنة

رقم القيد : ٢٢٠٢١١٠٦٠١٥٦

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
أ	صفحة العنوان
ب	إقرار الطالبة
ج	الموافقة
د	تقدير لجنة المناقشة على تصحيح البحث
ه	ملخص البحث باللغة العربية
و	ملخص البحث باللغة الإندونيسية
ز	الشعار
ح	الإهداء
ط	الشكر و التقدير
ك.....	محتويات البحث

الباب الأول

المقدمة

- أ- خلفية البحث..... ١
- ب- أسئلة البحث ٧
- ج- أهداف البحث ٨
- د- أهمية البحث ٨
- هـ- التحديد الإجرائي ١٠
- و- الدراسات السابقة ١٢
- ز- هيكل البحث ١٨

الباب الثاني

الإطار النظري

- أ- تحليل الأخطاء اللغوية ١٩
- ب- أسباب الأخطاء اللغوية..... ٢١
- ج- مفهوم الصرف ٢٣
- د- أنواع المباحث الصرفية ٢٥
- هـ- التركيب النحوي..... ٣٢

و- أنواع التركيب النحوي ٣٣

ز- المحادثة العربية اليومية..... ٤٠

الباب الثالث

منهجية البحث

أ- نوع البحث و مدخله ٤٣

ب- موقع البحث..... ٤٤

ج- ذات البحث و موضوعه ٤٤

د- البيانات ومصادرها..... ٤٤

هـ- تصميم البحث..... ٤٦

و- أساليب جمع البيانات ٤٧

ز- أساليب تحليل البيانات..... ٤٨

الباب الرابع

عرض البيانات و تحليلها

أ- لمحة عن ميدان البحث ٥١

ب- عرض البيانات و تحليلها ٥٤

١. الأخطاء الصرفية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات	
الإسلامي بتانه لاوت كلميتان الجنوبية.....	٥٤
٢. الأخطاء التركيبية في المحادثة العربية اليومية لدى طالبات معهد القانتات	
الإسلامي بتانه لاوت كلميتان الجنوبية	٦٤
٣. العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الصرفية و التركيبية في المحادثة العربية اليومية	
لدى طالبات معهد القانتات الإسلامي بتانه لاوت كلميتان	
الجنوبية.....	١٠١
الباب الخامس	
الخاتمة	
أ. خلاصة البحث	١١١
ب. الإقتراحات	١١٣
قائمة المراجع.....	١١٤
السيرة الذاتية للباحثة	١٢٦